



60019



20V



WOOD
Max:
150mm

STEEL
Max:
10mm



(ES)	SIERRA RECIPROCANTE BRUSHLESS	2
(EN)	BRUSHLESS RECIPROCATING SAW	5
(FR)	SCIE ALTERNATIVE AVEC MOTEUR SANS BALAIS	8
(DE)	SÄBELSÄGE MIT BÜRSTENLOSEM MOTOR	11
(IT)	SEGA A SCIABOLA CON MOTORE BRUSHLESS	14
(PT)	SERRA DE RECIPROCITAÇÃO COM MOTOR SEM ESCOVAS	17
(RO)	FIERĂSTRĂU ALTERNATIV CU MOTOR FĂRĂ PERII	20
(NL)	RECIPROZAAG MET BORSTELLOZE MOTOR	23
(HU)	KARDFŰRÉS Z KEFE NÉLKÜLI MOTORRAL	26
(RU)	САБЕЛЬНАЯ ПИЛА С БЕСЩЕТОЧНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ	29
(PL)	PIŁA SZABLASTA Z SILNIKIEM BEZSZCZOTKOWYM	32

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta herramienta ha sido diseñada para realizar tareas de corte en una gran variedad de materiales y ser usada para múltiples aplicaciones. Su diseño permite cambiar la hoja de corte de manera rápida y precisa, gracias a su sistema de anclaje sin necesidad de utilizar herramientas, así como adaptar la velocidad de corte dependiendo de la operación que vaya a realizar. Además, viene equipada con una hoja de sierra para cortar metal y una hoja para cortar madera.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ATENCIÓN! Lea todas las advertencias e instrucciones. No hacer caso de las advertencias e instrucciones incluidas en este manual podría resultar en descargas eléctricas, fuego y/o daños personales graves.

- Compruebe que no hay piezas rotas, interruptores dañados ni cualquier otro defecto que pueda afectar el funcionamiento del producto.
- No use la herramienta en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Vista correctamente. No lleve puesta ropa ancha o joyería y recójase el pelo largo.
- Evite que la herramienta se encienda accidentalmente. Retire la batería de la herramienta y coloque el seguro en modo bloqueo antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio, o guardar la herramienta.
- Mantenga la herramienta y su empuñadura seca, limpia y sin restos de aceite o grasa.
- Lleve siempre protección visual y respiratoria.
- Sostenga la herramienta por la superficie aislada eléctricamente de la empuñadura cuando pueda producirse un contacto accidental con un cable. El contacto con un cable podría producir una descarga en las partes no aisladas de la herramienta y causar heridas al operario.
- Quite todas las llaves de ajuste de la herramienta antes de encenderla para evitar que salgan disparadas a toda velocidad.
- No encienda la sierra con la hoja en contacto con la superficie que vaya a cortar para prevenir el contragolpe de la herramienta y cualquier daño personal.
- Deje que la herramienta se apague totalmente al sacarla del corte para evitar el contragolpe al contactar con alguna superficie.
- Nunca use una hoja dañada o desgastadas. Use solo hojas afiladas.
- Nunca quite restos de polvo o residuos cerca de la hoja con las manos.
- No intente liberar una cuchilla atascada sin antes apagar la herramienta. No desacelere ni detenga la hoja de corte con un trozo de madera u otros objetos.

MONTEAJE**Insersión y extracción de la hoja de corte**

Para extraer la hoja de corte, gire la manga del collar de anclaje con la mano en sentido antihorario hasta que pueda retirar la hoja libremente.

Para instalar la hoja de corte:



1. Gire el collar de anclaje en sentido antihorario al máximo con la mano.
2. Inserte la hoja de corte dentro del collar.
3. Libere el collar de anclaje y presione ligeramente la hoja hacia afuera para asegurar que está fijada en su sitio.

Ajuste de la zapata

Esta herramienta está equipada con un sistema de fijación que permite un rápido ajuste de la zapata:

1. Tire de la palanca situada en la parte inferior de la empuñadura de goma delantera hacia afuera.



2. Coloque la zapata a la posición que desee.



3. Coloque la palanca de fijación en su posición inicial para fijar la zapata de forma segura.

NOTA! No use nunca una sierra si la zapata no está instalada.

FUNCIONAMIENTO**Encendido/Apagado**

Para encender la herramienta, presione suavemente el gatillo.

Para apagar la herramienta, suelte completamente el gatillo.



NOTA! El gatillo se puede usar como un mecanismo de control de velocidad variable. La velocidad de corte de la herramienta incrementará progresivamente al incrementar la presión ejercida sobre el gatillo, mientras que ésta disminuirá al reducir la presión sobre el gatillo.

Corte general

- 1. Compruebe que no haya ningún material o suciedad en la hoja de corte que pueda afectar su funcionamiento.
- 2. Sostenga el material que vaya a cortar firmemente. Sujete las piezas de trabajo pequeñas de forma segura en un tornillo de banco o en un banco de trabajo.
- 3. Trace una línea de corte en el material.
- 4. Sujete la sierra firmemente delante y claramente lejos de usted.
- 5. Encienda la herramienta hasta que alcance la máxima velocidad.
- 6. Coloque la zapata en la pieza de trabajo y empiece a cortar el material.

ADVERTENCIA! Aplique solo la presión necesaria para un corte óptimo y no deje que la sierra entre en contacto con la pieza de trabajo hasta que alcance su velocidad máxima para prevenir la pérdida de control de la herramienta y la rotura de la hoja.

Corte en metal

- 1. No doble o tuerza la hoja de la sierra debido a una presión excesiva al cortar chapas de acero, tuberías, aluminio, latón y cobre, etc.
- 2. Se recomienda lubricar la superficie que vaya a cortar con aceite de corte para evitar el sobrecalentamiento de la hoja de corte.
- 3. Siga el procedimiento de corte general.

MANTENIMIENTO

- Asegúrese siempre que la herramienta está apagada y la batería desconectada antes de inspeccionar la herramienta o realizar el mantenimiento.
- Limpie regularmente los conductos de ventilación con aire comprimido. No intente limpiarlos introduciendo objetos puntiagudos a través de los orificios.
- No use detergentes para limpiar las partes plásticas de la herramienta. Se recomienda usar un paño húmedo con un detergente suave.
- Mantenga las herramientas cortantes siempre afiladas y limpias. Las herramientas con las hojas bien afiladas son menos propensas a atascarse.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	DC-20V
Velocidad sin carga	0-3000 SPM
Longitud de corte	28mm
Capacidad máxima de corte	150 mm madera, 10mm acero
Peso	3,2 kg

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES



Hoja de corte para madera, 1PC
Hoja de corte para metal, 1PC

NÚM.	DESCRIPCIÓN
1	Hoja de corte
2	Zapata
3	Sistema de anclaje de la hoja
4	Botón de bloqueo del gatillo
5	Gatillo
6	Batería
7	Botón de extracción de la batería
8	Cargador

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

Proceso de carga

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

Almacenamiento

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

Transporte y eliminación

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

MONTAJE DE LA BATERÍA

⚠ ATENCIÓN! Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

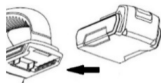
Carga de la batería

NOTA: Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

Instalación de la batería

1. Alinee las costillas realizadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

Extracción de la batería

1. Presione el botón de extracción de la batería.
2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.



CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

Luz roja fija		El cargador está conectado
Luz roja fija + luz verde intermitente		La batería se está cargando
Luz roja fija + luz verde fija		La batería está completamente cargada
Luz roja intermitente		La batería está demasiado caliente
Luz roja y verde parpadeando alternativamente		La batería es defectuosa

⚠ NOTA! Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

NOTA! Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.



EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This tool is designed to perform cutting tasks in a wide variety of materials and can be used for multiple applications. Its design allows a fast and convenient blade change by means of its toolless collet sleeve, as well as a variable cutting speed to better adapt to the operation to be performed. Moreover, it comes equipped with a wood cutting saw blade and a metal cutting saw blade.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry and tighten long hair.
- Avoid an accidental starting. Disconnect the battery from the tool and place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.
- Keep the tool and its handle dry, clean and free from oil and grease.
- Always wear eye and respiratory protection.
- Hold the tool by the insulated grip surface when performing an operation where the tool may come in contact with the hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
- Make sure all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on to avoid them to fly away at high velocity.
- Never start the saw with the blade contacting any surface to prevent the tool to bounce and avoid any body injury.
- Always let the tool to stop completely before putting it down, otherwise, it is likely to jerk when it contacts any surface.
- Never use a cracked or distorted saw blade. Only use sharp blades.
- Never use your hands to remove sawdust, chips or waste near the blade.
- Do not attempt to free a jammed blade before first switching off the machine. Do not slow or stop a blade with a piece of wood or other objects.

ASSEMBLY

Installing and removing saw blades

To remove an old blade, turn the toolless collet sleeve by hand anticlockwise until you can pull the blade out. To install a new blade:



1. Turn the collet sleeve anticlockwise to its end by hand.
2. Insert the new blade into the collet as far as it will go.
3. Release the collet sleeve and lightly pull the blade outwards to make sure it is locked in place.

Shoe adjustment

This tool is equipped with a quick wrench system, which allows a fast and convenient shoe adjustment:

1. Pull the lever at the underside the front rubber grip outwards.



2. Pull or push the shoe to a desired position.



3. Pull the lever inwards to the initial position to securely fix the shoe.

NOTE! Never use the saw if the shoe is not installed.

OPERATION

Switching On/Off

To turn it on, push the lock-off button to either side of the tool and slowly depress the trigger switch.

To turn it off, fully release the trigger switch.



NOTE! The trigger switch can be used as a variable speed control mechanism. The higher the pressure on the trigger switch, the higher will be the cutting speed, while light pressure on the trigger results in a low speed.

General cutting

1. Check the saw blade is free from any material or dirt which may affect its functioning.
2. Hold the material to be cut firmly. Small work pieces should be securely clamped in a vise or clamped to the work bench.
3. Draw a cutting line into the material.
4. Hold the saw firmly in front and clearly away from

you.

- 5. Turn the tool on until it reaches its full speed.
- 6. Place the shoe onto the workpiece and start sawing the material.

WARNING! Just use enough pressure for a proper cutting and always make the saw to come into contact with the workpiece when it has reached its full speed to prevent a loss of control and the breakage of the blade.

Metal Cutting

- 1. Do not bend or twist the saw blade due to an excessive pressure while cutting sheet steel, pipe, aluminum, brass and copper, etc.
- 2. Lubricating the cutting surface with cutting oil is recommended to avoid the overheating of the blade.
- 3. Follow the general cutting procedure.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage	DC-20V
No-load speed	0-3000 SPM
Stroke length	28mm
Max. Cutting capacity	150 mm wood, 10 mm steel
Weight	3.2 kg

PARTS LIST



1pc wood cutting saw blade
1pc metal cutting saw blade

NUM.	DESCRIPTION
1	Saw blade
2	Shoe
3	Toolless collet
4	Trigger switch lock-off button
5	Trigger switch
6	Battery
7	Battery release button
8	Charger

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

Charging

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C
- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

Storage

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

Transport and disposal

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.
- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

ASSEMBLY OF THE BATTERY

⚠ CAUTION! Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

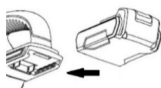
Battery charging

NOTE: Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

Installing the battery

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.



CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

Steady red light		Charger is plugged in
Steady red light + flashing green light		Battery is charging
Steady red light + steady green light		Battery is fully charged
Flashing red light		Battery pack is too hot
Red and green light flashing alternatively		Battery pack is defective

⚠ NOTE! In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

BATTERY POWER INDICATOR

NOTE! You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.



FR

GUIDE D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est conçu pour couper une grande variété de matériaux et est largement utilisé. Sa conception permet un remplacement rapide et pratique de la lame de scie grâce au support à serrage rapide et se caractérise par une vitesse de coupe réglable en fonction de l'opération. La livraison comprend également une lame de scie pour bois et une lame de scie pour métal.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

▲ AVERTISSEMENT ! Lisez tous les avertissements et les consignes de sécurité. Dans le cas contraire, vous risquez un choc électrique, un incendie et / ou des blessures graves.

- Vérifiez que les pièces de l'outil ne sont pas cassées, que ses interrupteurs ne sont pas endommagés et qu'il n'y a pas d'autres conditions pouvant affecter le travail.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides inflammables, de bouteilles de gaz ou dans des endroits poussiéreux.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux, cachez les cheveux longs.
- Évitez les démarrages accidentels. Avant de procéder à des réglages, de remplacer des accessoires ou d'organiser le stockage, retirez la source d'alimentation de l'outil et positionnez l'interrupteur en position verrouillée ou OFF.
- Stockez l'outil et sa poignée dans un endroit sec et propre. L'outil ne doit pas entrer en contact avec de l'huile ou de la graisse.
- Assurez-vous de porter des lunettes de sécurité et un respirateur.
- Tenez l'outil par la surface isolée de la poignée s'il est probable que l'outil entrera en contact avec un câblage caché. Si des parties métalliques exposées de l'outil entrent en contact avec un câble sous tension, il existe un risque de choc électrique.
- Avant de mettre l'outil en marche, vérifiez que toutes les clés de réglage et celles à écrous ont été enlevées, sinon elles pourraient s'envoler à grande vitesse.
- Ne commencez pas à travailler avec la lame en contact avec une surface pour éviter le rebond et les blessures.
- Chaque fois avant de poser l'outil, attendez qu'il s'arrête complètement, sinon un rebond à la suite d'un contact avec une surface n'est pas exclu.
- Ne travaillez jamais avec une lame de scie fissurée ou tordue. Ne travaillez qu'avec des lames de scie tranchantes.
- N'utilisez jamais vos mains pour retirer de la sciure, des copeaux ou des résidus après le sciage, qui se trouvent près de la lame.
- N'essayez pas de libérer la lame coincée sans avoir d'abord mis l'appareil hors tension. Ne ra-

lentissez pas et n'arrêtez pas le mouvement de la lame avec un élément en bois ou tout autre objet.

ASSEMBLAGE

Installation et retrait de la lame de scie

Pour retirer la lame installée, tournez le manchon du support à serrage rapide à la main dans le sens antihoraire jusqu'à ce que la lame se déverrouille. Pour installer une nouvelle lame:



1. Tournez le manchon du support à la main à fond dans le sens antihoraire.
2. Insérez la nouvelle lame dans le support jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
3. Pour vérifier la fiabilité de l'installation de la lame dans le support, relâchez simplement le manchon et tirez légèrement sur la lame.

Réglage du sabot

Cet outil est équipé d'un système de réglage pratique qui vous permet de régler le sabot rapidement et avec précision :

1. Tirez le levier sous la poignée avant en caoutchouc vers l'extérieur.



2. Déplacez le sabot dans la position souhaitée.



3. Appuyez sur le levier pour qu'il revienne à sa position d'origine pour verrouiller le sabot.

REMARQUE ! N'utilisez jamais la scie si le sabot n'est pas installé.

UTILISATION

Branchement/débranchement

Pour brancher, appuyez sur le fixateur de protection de n'importe quel côté de l'outil, puis appuyez lentement sur le déclencheur.

Pour débrancher l'outil, relâchez complètement le déclencheur.



REMARQUE ! Grâce au déclencheur, vous pouvez régler la vitesse de déplacement de la lame. Plus la pression sur le déclencheur est forte, plus la vitesse de coupe est élevée, tandis qu'une légère pression sur le déclencheur vous permet de travailler avec une faible vitesse de coupe.

Coupe standard

- 1. Vérifiez qu'il n'y a pas de matières étrangères ou de contaminants sur la lame qui pourraient nuire aux performances de l'appareil.
- 2. Tenez fermement la pièce à traiter. Les petites pièces doivent être serrées dans un étau ou sur un établi.
- 3. Tracez une ligne de coupe sur la pièce à traiter.
- 4. Tenez la scie fermement devant vous et éloignez-la du corps.
- 5. Appuyez sur le déclencheur jusqu'à ce que la scie atteigne sa vitesse de fonctionnement (maximale).
- 6. Placez le sabot sur la pièce à travailler et procédez à la coupe du matériau.

AVERTISSEMENT ! Pour un sciage correct et précis des pièces à travailler, il suffit d'appliquer la force appropriée, tandis que la lame de scie doit se déplacer avec une vitesse maximale pour ne pas perdre le contrôle et éviter sa panne.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension	20 V de courant continu
Nombre de tours au ralenti	0 à 3000 tours/minute
Course	28mm
Capacité de coupe maximale	150 mm (bois), 10 mm (acier)
Poids	3,2 kg

LISTE DES PIÈCES



Coupe de métal

- 1. Lorsque vous coupez de l'acier en feuilles, des tuyaux, de l'aluminium, du bronze, du cuivre et d'autres métaux, ne laissez pas la lame de scie se plier ou s'incliner.
- 2. Pour éviter une surchauffe de la lame, il est recommandé de lubrifier la surface de coupe avec un liquide de coupe.
- 3. Suivez la procédure de coupe standard.

ENTRETIEN

- Avant de vérifier ou d'entretenir l'outil, assurez-vous qu'il est hors tension et que la batterie est déconnectée.
- Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation avec de l'air comprimé sec. Il est interdit de nettoyer les orifices de ventilation avec des objets tranchants.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage pour nettoyer les pièces en plastique de l'outil, mais utilisez plutôt un détergent non agressif et un chiffon.
- Les outils de coupe doivent être tranchants et propres. Des outils bien entretenus avec des arêtes tranchantes sont moins susceptibles d'être coincés et sont plus faciles à manipuler.

Lame de scie pour bois, 1 pièce
Lame de scie pour métal, 1 pièce

N°	DESCRIPTION
1	Lame de scie
2	Sabot
3	Support à serrage rapide
4	Bouton de verrouillage du bouton de démarrage
5	Déclencheur
6	Batterie
7	Bouton pour retirer la batterie
8	Chargeur

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne le tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

Chargement

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

Stockage

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

Transport et élimination

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.
- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

MONTAGE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION ! Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

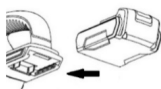
Chargement de la batterie

REMARQUE : Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

- Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
- Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

Installation de la batterie

- Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
- Insérez la batterie dans l'outil.



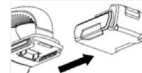
- Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.



Retrait de la batterie

- Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.

- Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.



CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC

- Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
- Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent sur les deux côtés de la batterie.
- Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

Couleur rouge, continue		Le chargeur est connecté
Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante		La batterie est en charge
Couleur rouge, continue + couleur verte, continue		La batterie est complètement chargée
Couleur rouge, clignotante		Température excessive de la batterie
Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance		Dysfonctionnement de la batterie

⚠ REMARQUE ! Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

- Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
- Débranchez le chargeur.

INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE

REMARQUE ! Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.



DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

BESCHREIBUNG DES PRODUKTS

Dieses Werkzeug wurde zum Schneiden einer Vielzahl von Materialien entwickelt und ist weit verbreitet. Die Konstruktion ermöglicht durch den Schnellspannhalter ein schnelles und bequemes Auswechseln des Sägeblattes und zeichnet sich durch eine abhängig von der Arbeitsoperation einstellbare Schnittgeschwindigkeit aus. Die Lieferung erfolgt mit einem Sägeblatt für Holz und einem Sägeblatt für Metall.

ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN

⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Warnungen und Sicherheitshinweise. Nichteinhaltung dieser Anforderung kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Verletzungen führen.

- Überprüfen Sie das Werkzeug auf defekte Teile, Schäden an Leistungsschaltern und andere Bedingungen, die den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasflaschen oder an staubigen Orten.
- Verwenden Sie geeignete Kleidung. Vermeiden Sie weite Kleidung oder Schmuck und verstecken Sie lange Haare.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder aufbewahren, entfernen Sie die Stromquelle vom Werkzeug und stellen Sie den Netzschalter auf die verriegelte oder ausgeschaltete Position.
- Bewahren Sie das Werkzeug und seinen Griff trocken und sauber auf. Das Werkzeug darf nicht mit Öl und Fett in Berührung kommen.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und ein Atemschutzgerät.
- Halten Sie das Werkzeug an der isolierten Oberfläche des Griffs, wenn die Möglichkeit der Berührung des Werkzeugs mit verborgenen Kabeln besteht. Wenn freiliegende Metallteile mit stromführenden Kabeln in Berührung kommen, besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Stellen Sie vor dem Einschalten sicher, dass alle Einstell- und Schraubenschlüssel entfernt wurden, damit sie nicht bei hoher Geschwindigkeit herausfliegen.
- Beginnen Sie die Arbeit nicht, indem das Sägeblatt mit einer Oberfläche in Berührung kommt, um ein Zurückprallen und Verletzungen zu vermeiden.
- Warten Sie jedes Mal, bevor Sie das Werkzeug legen, bis es vollständig zum Stillstand gekommen ist. Andernfalls ist ein Zurückprallen infolge einer Berührung mit einer Oberfläche nicht ausgeschlossen.
- Arbeiten Sie nie mit einem gebrochenen oder verbogenen Sägeblatt. Arbeiten Sie nur mit scharfen Sägeblättern.
- Verwenden Sie nie Ihre Hände, um Sägemehl,

Späne oder Rückstände nach dem Sägen zu entfernen, die sich in der Nähe des Sägeblattes befinden.

- Versuchen Sie nicht, das eingeklemmte Sägeblatt zu entfernen, bevor Sie das Werkzeug ausgeschaltet haben. Bremsen oder stoppen Sie die Bewegung des Sägeblattes nicht mit einem Holzelement oder anderen Gegenständen.

EINBAU**Ein- und Ausbau des Sägeblattes**

Um das eingebaute Sägeblatt auszubauen, drehen Sie die Buchse des Schnellspannhalters von Hand gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Sägeblatt entriegelt. Zum Einbau eines neuen Sägeblattes:



1. Drehen Sie die Buchse des Schnellspannhalters von Hand ganz gegen den Uhrzeigersinn.
2. Setzen Sie ein neues Sägeblatt bis zum Anschlag in den Schnellspannhalter ein.
3. Um die Zuverlässigkeit des Einbaus des Sägeblattes im Schnellspannhalter zu überprüfen, lassen Sie einfach die Buchse los und ziehen Sie leicht am Sägeblatt.

SchuhEinstellung

Dieses Werkzeug ist mit einem bedienfreundlichen Einstellsystem ausgestattet, mit dem der Schuh schnell und genau eingestellt werden kann:

1. Ziehen Sie den Hebel unter dem vorderen Gummigriff heraus.



2. Bewegen Sie den Schuh in die gewünschte Position.



3. Drücken Sie den Hebel, sodass er in seine ursprüngliche Position zurückkehrt, um den Schuh zu verriegeln.

BEMERKUNG! Arbeiten Sie niemals mit der Säge, wenn der Schuh nicht eingebaut ist.

BETRIEB

Ein-/Ausschaltung

Drücken Sie die Sicherheitsverriegelung an beiden Seiten des Werkzeugs und drücken Sie dann langsam den Abzug, um das Werkzeug einzuschalten. Lassen Sie den Abzug ganz los, um das Werkzeug auszuschalten.



BEMERKUNG! Mit dem Abzug kann die Bewegungsgeschwindigkeit des Sägeblattes eingestellt werden. Je stärker Sie den Abzug drücken, desto höher ist die Schnittgeschwindigkeit. Durch leichtes Drücken des Abzugs können Sie jedoch mit einer niedrigen Schnittgeschwindigkeit arbeiten.

Standardschneiden

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper oder Verunreinigungen auf dem Sägeblatt befinden, die die Leistung des Werkzeugs beeinträchtigen können.
2. Halten Sie das Werkstück fest. Kleine Werkstücke sollten in einem Schraubstock oder auf einer Werkbank gespannt werden.
3. Zeichnen Sie eine Schnittlinie auf dem Werkstück.
4. Halten Sie die Säge sicher vor sich und bewegen Sie sie vom Körper weg.
5. Drücken Sie den Abzug, bis die Säge eine Betriebsgeschwindigkeit (maximale Geschwindigkeit) erreicht hat.
6. Legen Sie den Schuh auf das Werkstück ein und beginnen Sie mit dem Schneiden des Materials.

TECHNISCHE ANGABEN

Spannung	20 V/DC
Leerlaufdrehzahl	0-3000 UpM
Gang	28 mm
Maximale Schneidfähigkeit	150 mm (Holz), 10 mm (Stahl)
Gewicht	3.2 kg

TEILELISTE



Sägeblatt für Holz – 1 Stck.
Sägeblatt für Metall – 1 Stck.



Nr.	BESCHREIBUNG
1	Sägeblatt
2	Schuh
3	Schnellspannhalter
4	Knopf zur Verriegelung des Startknopfs
5	Abzug
6	Akkumulator
7	Knopf zum Entfernen des Akkumulators
8	Ladegerät

WARNUNG! Zum korrekten und genauen Sägen von Werkstücken ist es ausreichend, die entsprechende Kraft aufzubringen. Dabei soll sich das Sägeblatt mit maximaler Geschwindigkeit bewegen, um den Überblick nicht zu verlieren und dessen Bruch zu verhindern.

Metallschneiden

1. Beim Schneiden von Stahlblech, Rohren, Aluminium, Bronze, Kupfer und anderen Metallen darf das Sägeblatt nicht verbogen oder abgewinkelt werden.
2. Um eine Überhitzung des Sägeblattes zu vermeiden, wird empfohlen, die Schneidfläche mit einer Schneidflüssigkeit zu schmieren.
3. Befolgen Sie das Standardschneidverfahren.

WARTUNG

- Stellen Sie vor jeder Überprüfung oder Wartung des Werkzeugs sicher, dass das Werkzeug und der Akkumulator ausgeschaltet sind.
- Reinigen Sie die Belüftungsöffnungen des Geräts regelmäßig mit trockener Druckluft. Die Lüftungsöffnungen dürfen mit scharfen Gegenständen nicht gereinigt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel zur Reinigung der Kunststoffteile des Werkzeugs. Verwenden Sie stattdessen nicht aggressive Reinigungsmittel und Tücher.
- Schneidwerkzeuge müssen scharf und sauber sein. Richtig gewartete Werkzeuge mit scharfen Schneidkanten werden seltener eingeklemmt und sind einfacher zu bedienen.

ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.
- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

EINBAU DES AKKUMULATORS

⚠ WARNUNG! Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

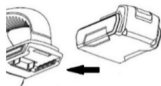
Aufladen des Akkumulators

BEMERKUNG: Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

1. Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
2. Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

Einbau des Akkumulators

1. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.
2. Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



3. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleisten haben.

Entfernung des Akkumulators

1. Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.
2. Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen, ohne Kraft anzuwenden.



AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
2. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
3. Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

Rote kontinuierliche Anzeige		Das Aufladen wird gestartet
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige		Der Akkumulator wird aufgeladen
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige		Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen
Rote blinkende Anzeige		Überschütttemperatur des Akkublocks
Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige		Fehlerstatus des Akkublocks

⚠ BEMERKUNG! Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

4. Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
5. Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

AKKULADEANZEIGE

BEMERKUNG! Sie können die Netzanzeige-taste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



IT

MANUALE D'USO

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo strumento è progettato per il taglio di una varietà di materiali e ha una vasta gamma di applicazioni. Il design prevede una sostituzione rapida e comoda della lama della sega grazie al supporto a serraggio rapido dispone di una velocità di taglio regolabile a seconda dell'operazione da eseguire. La fornitura comprende anche una lama della sega per legno e metallo.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. Mancato adempimento di questo requisito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- Controllare che l'utensile non presenti rotture di parti, danni agli interruttori e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento.
- Non utilizzare l'utensile vicino a liquidi infiammabili, bombole di gas o in aree polverose.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli, nascondere i capelli lunghi.
- Evitare l'avvio accidentale. Prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori e conservare, rimuovere la fonte di alimentazione dall'utensile e impostare l'interruttore di alimentazione sulla posizione di blocco o di spegnimento (OFF).
- Tenere l'utensile e la sua maniglia asciutti, puliti. L'utensile non deve venire a contatto con olio o grasso.
- Indossare occhiali di sicurezza e un respiratore.
- Tenere lo strumento per la superficie isolata della maniglia se esiste la possibilità di contatto dell'utensile con cablaggio nascosto. Se le parti metalliche esposte entrano in contatto con fili in tensione, c'è il pericolo di folgorazione.
- Prima di accendere lo strumento, assicurarsi che tutte le chiavi di regolazione ed esagonali siano state rimosse, altrimenti potrebbero volare fuori ad alta velocità.
- Non iniziare il lavoro dal contatto della lama con qualsiasi superficie, per evitare il rimbalzo e lesioni.
- Ogni volta prima di posare lo strumento, attendere che si fermi completamente, altrimenti non è escluso un rimbalzo a seguito del contatto con qualsiasi superficie.
- Non lavorare mai con una lama di sega screpolata o piegata. Lavorare solo con la lama affilata.
- Non usare mai le mani per rimuovere la segatura, i trucioli o i residui dopo il taglio vicino alla lama.
- Non tentare di liberare la lama inceppata senza aver prima staccato l'alimentazione dell'utensile. Non rallentare o arrestare il movimento della lama con un pezzo di legno o qualsiasi altro oggetto.

ASSEMBLAGGIO

Installazione e rimozione della lama della sega

Per rimuovere la lama installata, girare a mano il manicotto del supporto di bloccaggio rapido in senso antiorario fino a quando la lama non viene sbloccata.

Per installare la lama nuova:



1. Ruotare a mano il manicotto del supporto in senso antiorario fino all'estremità.
2. Inserire la nuova lama nel supporto fino all'arresto.
3. Per verificare l'affidabilità dell'installazione della lama nel supporto, rilasciare semplicemente il manicotto e tirare leggermente la lama.

Regolazione della puntazza

Questo strumento è dotato di un comodo sistema di regolazione che consente di regolare rapidamente e accuratamente la scarpa:

1. Tirare la leva sotto la maniglia anteriore in gomma verso l'esterno.



2. Spostare la puntazza nella posizione desiderata.



3. Premere la leva in modo che ritorni nella posizione originale per bloccare la puntazza.

NOTA! Non utilizzare mai la sega se la puntazza non è installata.

UTILIZZO

Accensione/spegnimento

Per accendere, premere il fermo di sicurezza su qualsiasi lato dell'utensile e poi premere lentamente il grilletto.

Per spegnere l'utensile, rilasciare completamente il grilletto.



NOTA! Il grilletto permette di regolare la velocità della lama. Più forte è la pressione sul grilletto, maggiore è la velocità di taglio, mentre una leggera pressione sul grilletto consente di lavorare a una bassa velocità di taglio.

Taglio standard

- 1. Assicurarsi che non vi siano materiali estranei o contaminanti sulla lama che possano influire negativamente sulle prestazioni del dispositivo.
- 2. Tenere saldamente il pezzo in lavorazione. I piccoli pezzi devono essere bloccati in una morsa o su un banco di lavoro.
- 3. Tracciare una linea di taglio sul pezzo da lavorare.
- 4. Tenere saldamente la sega davanti a sé e lontano dal corpo.
- 5. Premere il grilletto finché la sega non raggiunge la velocità operativa (massima).
- 6. Posizionare la puntazza sul pezzo e iniziare a tagliare il materiale.

AVVERTENZE! Per un taglio corretto e accurato dei pezzi, è sufficiente applicare la forza appropriata, mentre la lama della sega deve essere spostata alla massima velocità per non perdere il controllo ed evitare la sua rottura.

Taglio del metallo

- 1. Quando si taglia acciaio in lamiere, tubi, alluminio, bronzo, rame e altri metalli, evitare che la lama della sega si pieghi o si inclini.
- 2. Per evitare il surriscaldamento della lama, si consiglia di lubrificare la superficie di taglio con un fluido da taglio.
- 3. Seguire la procedura di taglio standard.

MANUTENZIONE TECNICA

- Prima di controllare o eseguire la manutenzione dello strumento, assicurarsi che lo strumento sia spento e che la batteria sia spenta.
- Pulire regolarmente i fori di ventilazione con aria compressa asciutta. Le aperture di ventilazione non devono essere pulite con oggetti appuntiti.
- Non utilizzare detergenti per pulire le parti in plastica dello strumento, si consiglia invece di utilizzare un detersivo non aggressivo e un panno.
- Gli utensili da taglio devono essere affilati e puliti. Utensili correttamente mantenuti con taglienti affilati hanno meno probabilità di essere incastrati e sono più facili da usare.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione	20 V corrente continua
Numero dei giri a vuoto	0-3000 corsa/minuto
Tensione	28mm
Capacità di taglio massima	150 mm (legno), 150 mm (acciaio)
Peso	3,2 kg

LA LISTA DEI PEZZI



Lama da sega per legno 1 pz.
Lama da sega per metallo 1 pz.

N°	DESCRIZIONE
1	Lama da sega
2	Puntazza
3	Supporto a serraggio rapido
4	Pulsante di blocco del pulsante di avvio (Start)
5	Batteria
6	Pulsante per rimuovere la batteria
7	Caricabatterie
8	Cargador

ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 ° C e 40 ° C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 ° C.

Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

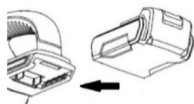
Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



3. Accertarsi che i fermi su ciascun lato della batteria siano innestati e assicurano il fissaggio sicuro nello strumento.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.
2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.



CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

Colore rosso, continua		Ricarica collegata
Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante		La batteria si sta caricando
Colore rosso, continua + colore verde, continua		La batteria è completamente carica.
Colore rosso, lampeggiante		Eccessiva temperatura della batteria
Colore rosso e verde, lampeggianti alternamente		Malfunzionamento della batteria

⚠ NOTA! Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi projetada para cortar uma grande variedade de materiais e é amplamente utilizada. O design permite a substituição rápida e conveniente da lâmina de serra devido ao suporte de aperto rápido e é caracterizado por uma velocidade de corte ajustável, dependendo da operação a ser executada. Também está incluída uma lâmina de serra para madeira e uma lâmina de serra para metal.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ ATENÇÃO! Leia todos os avisos e instruções de segurança. Não fazer isso pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves.

- Verifique a ferramenta quanto a peças quebradas, danos aos disjuntores e outras condições que possam afetar a operação.
- Não use a ferramenta perto de líquidos inflamáveis, cilindros de gás ou em locais empoeirados.
- Use roupas apropriadas. Não use roupas largas ou jóias, esconda cabelos compridos.
- Evite partida accidental. Antes de fazer ajustes, substituir acessórios ou armazenar, remova a fonte de alimentação da ferramenta e coloque o interruptor na posição travada ou desligada.
- Armazene a ferramenta e a sua alça num estado seco e limpo. A ferramenta não deve entrar em contato com óleo e graxa.
- Certifique-se de usar óculos de segurança e um respirador.
- Segure a ferramenta pela superfície isolada da alça, se for provável que a ferramenta entre em contato com a fiação oculta. Se partes de metal expostas da ferramenta entrarem em contato com um fio ativo, existe o risco de choque elétrico.
- Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que todos os ajustes e chaves sejam removidos, caso contrário eles poderão voar em alta velocidade.
- Não comece a trabalhar entrando em contato com a lâmina com uma superfície para evitar ressaltos e ferimentos pessoais.
- Antes de colocar a ferramenta, espere que ela pare completamente, caso contrário, um ressalto como resultado do contato com qualquer superfície não será excluído.
- Nunca trabalhe com uma lâmina de serra rachada ou dobrada. Trabalhe apenas com lâminas afiadas.
- Nunca use as mãos para remover serragem, aparas ou resíduos depois de serrar perto da lâmina.
- Não tente liberar a lâmina presa sem desligar a energia do dispositivo. Não diminua a velocidade nem pare a lâmina com um elemento de madeira ou qualquer outro objeto.

MONTAGEM

Instalação e remoção da lâmina de serra

Para remover a lâmina instalada, gire a luva do suporte de aperto rápido com a mão no sentido anti-horário até que a lâmina destrave.

Para instalar uma nova lâmina:



1. Gire a luva do suporte manualmente totalmente no sentido anti-horário.
2. Insira a nova lâmina no suporte até parar.
3. Para verificar a confiabilidade da instalação da lâmina no suporte, basta soltar a luva e puxar levemente a lâmina.

Ajuste de sapato

Esta ferramenta está equipada com um sistema de ajuste conveniente que permite ajustar o sapato com rapidez e precisão:

1. Puxe a alavanca sob a alça de borracha frontal para fora.



2. Mova o sapato para a posição desejada.



3. Pressione a alavanca para que ela retorne à sua posição original para travar o sapato.

NOTA! Nunca opere a serra se o sapato não estiver instalado.

OPERAÇÃO

On / off

Para ligar, pressione a braçadeira de segurança em qualquer lado da ferramenta e, em seguida, puxe lentamente o gatilho.

Para desligar a ferramenta, solte o gatilho completamente.



NOTA! O gatilho permite ajustar a velocidade de movimento da lâmina. Quanto mais fortemente pressionar o gatilho, maior a velocidade de corte, enquanto um leve puxão no gatilho permite trabalhar com uma velocidade de corte baixa.

Corte padrão

1. Verifique se não há materiais estranhos ou contaminantes na lâmina que possam afetar adversamente o desempenho do dispositivo.
2. Segure a peça de trabalho com segurança. As peças pequenas devem ser presas num torno ou numa bancada.
3. Desenhe uma linha de corte na peça de trabalho.
4. Segure a serra firmemente à sua frente e afaste-a do corpo.
5. Puxe o gatilho até que a serra atinja a sua velocidade de trabalho (máxima).
6. Coloque o sapato na peça de trabalho e prossiga com o corte do material.

ATENÇÃO! Para serrar corretamente e com precisão as peças, basta aplicar a força apropriada, enquanto a lâmina da serra deve se mover à velocidade máxima para não perder controle e excluir a quebra.

Corte de metal

1. Ao cortar aço em folhas, tubos, alumínio, bronze, cobre e outros metais, não permita que a lâmina se dobre ou incline.
2. Para evitar o superaquecimento da lâmina, é recomendável lubrificar a superfície de corte com um fluido de corte.
3. Siga o procedimento de corte padrão.

MANUTENÇÃO

- Antes de verificar ou manter a ferramenta, verifique se a ferramenta está desligada e a bateria desconectada.
- Limpe os orifícios de ventilação regularmente com ar comprimido seco. Não é permitido limpar os orifícios de ventilação com objetos pontiagudos.
- Não use detergentes para limpar as partes plásticas do instrumento; em vez disso, recomenda-se um detergente não agressivo e um item de pano.
- As ferramentas de corte devem ser afiadas e limpas. As ferramentas mantidas corretamente, com arestas de corte afiadas, são menos propensas a serem comprimidas e mais fáceis de manusear.

ESPECIFICAÇÕES

Tensão	DC 20V
Número de voltas em marcha lenta	0-3000 curso / minuto
Curso	28 mm
Máx. capacidade de corte	150 mm (madeira), 10 mm (aço)
Peso	3.2 kg

LISTA DE PEÇAS



- 1 pç. lâmina de serra para madeira
1 pç. lâmina de serra para metal

NÚM.	DESCRIÇÃO
1	Lâmina de serra
2	Sapato
3	Suporte de aperto rápido
4	Botão de bloqueio do botão de lançamento
5	Gatilho
6	Bateria
7	Botão para remover a bateria
8	Carregador

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejetar qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 ° C e 40 ° C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

MONTAGEM DA BATERIA

⚠ CUIDADO! Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

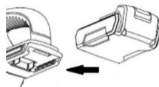
Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.
2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.



CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

Luz vermelha, constante		O carregador está conectado
Luz vermelha constante + luz verde intermitente		A bateria está a carregar
Luz vermelha constante + luz verde constante		A bateria está completamente carregada
Luz vermelha está a piscar		A bateria está muito quente
Luz vermelha e verde piscando alternadamente		A bateria com defeito

⚠ NOTA! Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest instrument este destinat pentru tăierea unei varietăți largi de materiale și se caracterizează printr-o aplicare largă. Construcția asigură o înlocuire rapidă și comodă a pânzei de ferăstrău datorită clemei de strângere rapidă, și se caracterizează prin viteza de tăiere reglabilă în funcție de operația efectuată. De asemenea, în setul de livrare sunt incluse pânza de ferăstrău pentru lemn și pânza de ferăstrău pentru metal.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ ATENȚIE! Citiți toate precauțiile și instrucțiunile de siguranță. Nerespectarea precauțiilor și instrucțiunilor de mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

- Verificați instrumentul, asigurați-vă că piesele, întrerupătoarele nu sunt deteriorate, precum și orice alte condiții care pot afecta funcționarea.
- Nu utilizați instrumentul în apropierea lichidelor combustibile, a buteliilor de gaz sau a locurilor cu praf.
- Lucrați în hainele potrivite. Nu purtați haine libere și bijuterii, ascundeți părul lung.
- Evitați pornirea accidentală. Deconectați instrumentul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice ajustări, înlocuiri de accesorii și depozitare și setați comutatorul de alimentare în poziția de blocare sau OPRIT.
- Păstrați instrumentul și mânerul acestuia într-un loc uscat și curat. Instrumentul nu trebuie să intre în contact cu uleiul și grăsimea.
- Îmbrăcați întotdeauna ochelari de protecție și un aparat respirator.
- Țineți instrumentul de suprafața izolată a mânerului, dacă există posibilitatea de contactare a instrumentului cu cablajul ascuns. La contactul pieselor metalice deschise ale instrumentului cu firul sub tensiune, există un pericol de electrocutare.
- Înainte de a porni instrumentul, asigurați-vă că toate cheile de reglare și piulițele sunt scoase, astfel încât acestea să nu decoleze la o viteză mare.
- Nu începeți lucrul prin contactul pânzei cu orice suprafață pentru a preveni ricoșarea instrumentului și vătămarea.
- De fiecare dată înainte de a pune de o parte instrumentul, așteptați până când acesta se oprește complet, în caz contrar nu este exclusă ricoșarea ca urmare a contactului cu o anumită suprafață.
- Nu lucrați niciodată cu o pânză de ferăstrău crăpată sau îndoită. Lucrați numai cu pânze de ferăstrău ascuțite.
- Nu îndepărtați cu mâinile niciodată rumegușul, așchiile sau reziduurile după tăiere, care se află lângă pânză.
- Nu încercați să eliberați pânza blocată fără a deconecta instrumentul în prealabil de la sursa de alimentare cu energie electrică. Nu încetiniți și nu opriți mișcarea pânzei cu ajutorul unui element din lemn sau oricărui alte obiecte.

ASAMBLARE

Instalarea și demontarea pânzei de ferăstrău

Pentru a scoate pânza instalată, rotiți bușca clemei de strângere rapidă cu mâna în sens invers acelor de ceasornic până la capăt.

Pentru instalarea o pânză nouă:



1. Rotiți bușca clemei cu mâna în sens invers acelor de ceasornic până la capăt.
2. Introduceți pânza nouă în suport până la capăt.
3. Pentru a verifica fiabilitatea instalării pânzei în suport, este suficient să eliberați bușca și să trageți ușor pânza.

Reglarea sabotului

Acest instrument este echipat cu un sistem de reglare comod, care vă permite să reglați rapid și exact sabotul:

1. Trageți pârghia de sub mânerul din cauciuc față spre exterior.



2. Aduceți sabotul în poziția dorită.



3. Apăsăți pârghia astfel încât să aceasta să se stabilizească în poziția inițială pentru a fixa sabotul.

NOTĂ: Nu lucrați niciodată cu ferăstrăul dacă sabotul nu este instalat.

EXPLOATARE

Pornire/ oprire

Pentru a porni, apăsați dispozitivul de siguranță de pe orice parte a instrumentului și apoi trageți încet pe trăgaci.

Pentru a opri instrumentul, eliberați complet trăgaciul.



NOTĂ: Trăgaciul vă permite să reglați viteza de mișcare a pânzei. Cu cât apăsați mai tare trăgaciul, cu atât viteza de tăiere este mai mare, în timp ce o ușoară apăsare a trăgaciului vă permite să lucrați cu o viteză mică de tăiere.

Tăiere standard

1. Asigurați-vă că nu există materiale străine sau contaminări pe pânză, care pot afecta negativ performanța instrumentului.
2. Țineți bine piesa de prelucrat. Piese de prelucrat de dimensiuni mici trebuie să fie fixate în menghină sau pe bancul de lucru.
3. Însemnați linia de tăiere pe piesa de prelucrat.
4. Țineți ferm ferăstrăul în fața dvs. și departe de trunchi.
5. Apăsăți pe trăgaci până când ferăstrăul atinge viteza de lucru (maximă).
6. Setați sabotul pe piesa de prelucrat și continuați să tăiați materialul.

ATENȚIE! Pentru tăierea corectă și exactă a pieselor, este suficient să aplicați forța corespunzătoare, în timp ce pânza ferăstrăului trebuie să se deplaseze cu viteză maximă, astfel încât să nu pierdeți controlul și să excludeți detectarea acestuia.

Tăierea metalului

1. În timpul tăierii oțelului în foi, țevilor, aluminului, bronzului, cuprului și altor metale, evitați îndoirea sau înclinarea pânzei de ferăstrău.
2. Pentru a evita supraîncălzirea pânzei, se recomandă lubrifierea suprafeței de tăiere cu ajutorul lichidului de răcire.
3. Respectați procedura standard de tăiere.

ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

- Înainte de verificare sau de întreținerea tehnică, întotdeauna asigurați-vă că instrumentul este oprit și acumulatorul este scos din instrument.
- Curățați în mod regulat orificiile de ventilație numai cu aer comprimat uscat. Nu este permisă curățarea orificiilor de ventilație cu ajutorul obiectelor ascuțite.
- Nu utilizați agenți de curățare pentru a curăța piesele din plastic ale instrumentului, în schimb se recomandă utilizarea unui detergent neagresiv și unui articol de pânză.
- Unelte de tăiere trebuie să fie ascuțite și curate. Instrumentele corect întreținute cu muchii ascuțite de tăiere sunt mai puțin susceptibile de a fi ciupite, și sunt mai ușor de manevrat.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune	20 V de curent continuu
Numărul de rotații în gol	0-3000 cursă/minut
Curs	28 mm
Max Capacitatea de tăiere	150 mm (lemn), 10 mm (oțel)
Greutate	3,2 kg

LA LISTA DEI PEZZI

- 1 buc. pânză de ferăstrău pentru lemn
1 buc. pânză de ferăstrău pentru metal

Nr.	DESCRIERE
1	Pânză de ferăstrău
2	Sabot
3	Clemă de strângere rapidă
4	Butonul de blocare a butonului de pornire
5	Trăgaci
6	Baterie reîncărcabilă
7	Buton pentru demontarea acumulatorului
8	Încărcător

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când ies aburi din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

Încărcare

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Depozitare

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

Transport și eliminare

- Amblajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acestuia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

MONTAREA ACUMULATORULUI

⚠ ATENȚIE! Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

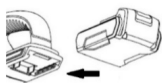
Încărcarea acumulatorului

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

- Dacă bateria litiu-ion este complet descărcată, scula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
- După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

Instalarea acumulatorului

- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
- Introduceți acumulatorul în instrument.



- Asigurați-vă că clișeele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

Îndepărtarea acumulatorului

- Apăsați butonul de extragere a acumulatorului.
- Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.



ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE

- Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
- Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clișeele pe ambele părți ale bateriei.
- După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

Culoare roșie, continuă		Încărcarea este conectată
Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă		Acumulatorul se încarcă
Culoare roșie, continuă + culoare verde, continuă		Acumulatorul este complet încărcat
Culoare roșie, intermitentă		Temperatura prea înaltă a acumulatorului
Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ		Defecțiune acumulatorului

⚠ NOTĂ: La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

- Apăsați clișeele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.



PRESENTATIE VAN HET PRODUCT

Deze tool is ontworpen om zaagklussen aan een breed scala aan materialen uit te voeren en kan voor meerdere toepassingen worden gebruikt. Het ontwerp maakt een snelle en gemakkelijke zaagbladwisseling mogelijk door middel van de gereedschaploze spantanghuls, evenals een variabele snijsnelheid om zich aan de uit te voeren bewerking beter aan te passen. Bovendien worden een houtzaagblad en een metaalzaagblad meegeleverd.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaankondigingen en alle instructies. Als je aan de onderstaande waarschuwingen en instructies niet voldoet, kan dit tot elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel leiden.

- Controleer op breuk van onderdelen, schade aan schakelaars en andere omstandigheden die de werking kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het gereedschap niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Werk in geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden en trek lang haar aan.
- Voorkom het onbedoeld starten. Koppel de accu van het gereedschap los en zet de schakelaar in de vergrendelde of uit-stand voordat je aanpassingen uitvoert, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.
- Houd het gereedschap en de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Draag altijd oog- en ademhalingsbescherming.
- Houd het gereedschap aan het geïsoleerde greepoppervlak vast wanneer je met zaagklussen bezig bent waarbij het gereedschap met de verborgen bedrading in contact kan komen. Contact met een onder spanning staande draad zal blootgestelde metalen delen van het gereedschap onder spanning zetten en de gebruiker schokken.
- Zorg ervoor dat alle sleutels en stelsleutels uit het gereedschap zijn verwijderd voordat je het inschakelt om te voorkomen dat ze met hoge snelheid wegvliegen.
- Start de zaag nooit terwijl het zaagblad in contact komt met een oppervlak om te voorkomen dat het gereedschap stuitert en om lichamelijke letsels veroorzaakt.
- Laat het gereedschap altijd volledig stoppen voordat je het neerlegt, anders zal het waarschijnlijk schokken wanneer het met een oppervlak in contact komt.
- Gebruik nooit een gescheurd of vervormd zaagblad. Gebruik alleen scherpe zaagbladen.
- Verwijder nooit het zaagsel, schilfers of afval in de buurt van het zaagblad met je handen.
- Probeer nooit een vastgeklemd zaagblad te verwijderen voordat je het gereedschap hebt uitgeschakeld. Vertraag of stop een zaagblad niet met een stuk hout of andere voorwerpen.

MONTAGE

Zaagbladen installeren en verwijderen

Om het oude zaagblad te verwijderen, draai de gereedschaploze spanhuls met de hand linksom totdat je het zaag eruit kan trekken.

Om een nieuw zaagblad te installeren:



1. Draai de spanhuls met de hand linksom tot het einde.
2. Plaats het nieuwe zaagblad zo diep mogelijk in de spantang.
3. Laat de spanhuls los en trek het zaagblad voorzichtig naar buiten om te controleren of het op zijn plaats vast zit.

Voetplaat aanpassen

Deze tool is uitgerust met een snel sleutelsysteem, waarmee u de voetplaat snel en gemakkelijk kunt aanpassen:

1. Trek de hendel aan de onderkant van de voorste rubberen handgreep naar buiten.



2. Trek of duw de voetplaat naar de gewenste positie.



3. Trek de hendel naar de beginpositie om de voetplaat veilig te bevestigen.

LET OP! Gebruik de zaag nooit als de voetplaat niet is geïnstalleerd.

WERKING

In- / uitschakelen

Om in te schakelen, druk op de vergrendelknop aan beide zijden van het gereedschap en druk langzaam de trekker-schakelaar in.

Laat de trekke-schakelaar volledig los om uit te schakelen.



LET OP! De trekker-schakelaar kan worden gebruikt als een variabel snelheidscontrolemechanisme. Hoe hoger de druk op de trekker-schakelaar, hoe hoger de snijsnelheid, terwijl lichte druk op de trekker een lage snelheid oplevert.

Standaard zagen

1. Controleer of het zaagblad vrij is van materiaal of vuil dat de werking ervan kan beïnvloeden.
2. Houd het te snijden werkstuk vast. Kleine werkstukken moeten stevig in een bankschroef of op de werkbank worden geklemd.
3. Teken een snijlijn op het materiaal.
4. Houd de zaag stevig vast en van je af.
5. Schakel het gereedschap in totdat het op volle snelheid loopt.
6. Plaats de voetplaat op het werkstuk en begin het materiaal te zagen.

WAARSCHUWING! Gebruik juist voldoende druk om goed te zagen en zorg ervoor dat de zaag met het werkstuk altijd in contact komt wanneer het op volle snelheid is om verlies van controle en het zaagbladbreuk te voorkomen.

Metaal zagen

1. Buig of verdraai het zaagblad niet als gevolg van overmatige druk tijdens het zagen van plaatstaal, buizen, aluminium, messing en koper, enz.
2. Het wordt aanbevolen om het snijoppervlak met snijolie te smeren om oververhitting van het zaagblad te voorkomen.
3. Volg de algemene zaagprocedure.

ONDERHOUD

- Controleer voordat u het gereedschap controleert of onderhoudt of het gereedschap is uitgeschakeld en de batterij is losgekoppeld.
- Reinig de ventilatieopeningen van het gereedschap regelmatig met droge perslucht. Het reinigen van de ventilatieopeningen met scherpe voorwerpen is niet toegestaan.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen om de plastic onderdelen van het instrument te reinigen; in plaats daarvan wordt een niet-agressief schoonmaakmiddel en een stuk stof aanbevolen.
- Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Correct onderhouden gereedschappen met scherpe snijkanten raken minder snel bekneld en zijn gemakkelijker te handhaven.

TECHNISCHE KENMERKEN

Spanning	DC-20V
Snelheid onbelast	0-3000 slagen per minuut
Zaagbladslag	28mm
Max. Zaagdikte	150 mm hout, 10 mm staal
Gewicht	3,2 kg

ONDERDELENLIJST



- 1 st zaagblad voor hout
1 st zaagblad voor metaal

Nº	BESCHRIJVING
1	Zaagblad
2	Voetplaat
3	Gereedschaploze spantang
4	Startknopvergrendeling
5	Trekker schakelaar
6	Accu
7	Knop voor het verwijderen van de accu
8	Acculader

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij; Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

Opladen

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

Opslagruimte

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

Transport en afvalverwerking

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

BATTERIJ INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdt.

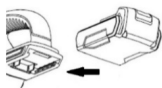
Batterij opladen

OPMERKING: Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

Batterij installatie

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

Batterij verwijderen

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.
2. Verwijder de batterij door deze naar de achterkant van het elektrisch gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.



OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

Rode kleur, voortdurend		Oplader is aangesloten
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend		De batterij wordt opgeladen
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend		De batterij is volledig opgeladen
Rode kleur, knipperend		Overmatige batterijtemperatuur
Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend		Batterij defect

⚠ LET OP! Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR

LET OP! U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.



HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

TERMÉKLEÍRÁS

Ezt az a szerszámot sokféle anyag vágására tervezték, így széles körben használható. Az eszköz el van látva kulcs nélküli gyors befogóval, ami lehetővé teszi a fűrészlap gyors és kényelmes cseréjét, továbbá állítható vágási sebességgel, amely a végrehajtandó műveletnek megfelelően szabályozható. A csomag részét képezi két fűrészlap, egy a faanyagok és egy másik fémek fűrészeléséhez.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

▲ FIGYELEM! Olvassa el figyelmesen és értelmezze az összes figyelmeztetést és biztonsági előírást. Ennek elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

- Ellenőrizze a szerszámot, törött alkatrészek és/vagy egyéb meghibásodások meglétére, bizonyosodjon meg a kioldógomb / megszakító megfelelő működéséről, továbbá minden egyéb olyan körülményről, amely befolyásolhatja a szerszám működését.
- Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok, gázpalackok közelében vagy poros helyen.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket; amennyiben hosszú hajjal rendelkezik, úgy rejtse el azt.
- Kerülje a szerszám véletlen indítását. A beállítások elvégzése, a kiegészítők és alkatrészek cseréje és/vagy a tárolás előtt távolítsa el az áramforrást a szerszámból, továbbá mindig állítsa a hálózati kapcsolót reteszelt vagy kikapcsolt helyzetbe.
- Tárolja a szerszámot és a fogantyút száraz, tiszta állapotban. A szerszám nem érintkezhet olajjal és zsírral.
- Feltétlenül használjon védőszemüveget és légvédelmi védő maszkot a szerszámmal végzett munka során.
- Tartsa a szerszámot a fogantyú szigetelt felületénél, ha valószínű, hogy a szerszám érintkezésbe kerül(het) rejtett huzalozással. Ha a szerszám nyitott fém alkatrészei érintkezésbe kerülnek vezetőekkel, az áramütést okozhat.
- A szerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy minden beállító- és villáskulcs el van távolítva, különben azok nagy sebességgel repülhetnek ki a működő szerszámból.
- Ne indítsa el úgy a szerszámot, hogy a fűrészlap érintkezésben van bármilyen felülettel, hogy elkerülje a visszapattanást és a személyi sérüléseket.
- Mielőtt letenné a szerszámot minden alkalommal várjon, amíg az teljesen leáll, különben a felülettel való érintkezés eredményeként a nem zárható ki visszapattanás veszélye.
- Soha ne dolgozzon repedt vagy hajlított fűrészlappal. Kizárólag éles fűrészlappal dolgozzon.
- Soha ne használja a kezét a fűrészpor, a forgács vagy egyéb a fűrészelési munkálatok révén létrejött maradék eltávolításához, amely a fűrészlap

közelében van.

- Soha ne próbálja meg kioldani az elakadt fűrészpengét anélkül, hogy előbb kikapcsolná az eszköz áramellátását. Ne lassítsa le és/vagy ne akadályozza meg a fűrészlap mozgását faelemmel vagy egyéb idegen tárgyakkal.

ÖSSZESZERELÉS

A fűrészlap beszerelése és eltávolítása

A telepített fűrészlap eltávolításához forgassa el a fűrészlap szorító hüvelyét kézzel az óramutató járásával ellentétesen, amíg a penge ki nem oldódik.

Új fűrészlap beszerelése:



1. Forgassa el a fűrészlap szorító hüvelyét kézzel, az óramutató járásával ellentétesen.
2. Helyezze be az új pengét a szorítóba ütközésig.
3. A penge tartóba történő felszerelésének megbízhatóságának ellenőrzésének érdekében engedje el a hüvelyt, és kissé húzza meg a pengét.

A csúszósarú beállítása

Ez a szerszám kényelmes beállító rendszerrel van ellátva, amely lehetővé teszi a csúszósarú gyors és pontos beállítását:

1. Húzza ki az első gumi markolat alatti kart.



2. Állítsa be a csúszósarú a kívánt helyzetbe.



3. A csúszósarú rögzítéséhez nyomja meg a kart úgy, hogy az visszatérjen az eredeti helyzetébe.
- FIGYELME!** Soha ne dolgozzon fűrészszel, ha a csúszósarú nincs beszerelve!

A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE

Be- és kikapcsolás

A bekapcsoláshoz nyomja meg a biztonsági fület a szerszám mindkét oldalán, majd lassan húzza meg a kioldógombot.

A szerszám kikapcsolásához engedje el teljesen a kioldógombot.



FIGYELEM! A kioldógomb lehetővé teszi a penge mozgási sebességének szabályozását. Minél erősebben húzza a kioldógombot, annál nagyobb a vágási sebesség, míg az enyhe kioldógomb húzással alacsony fűrészelési sebességgel lehet dolgozni.

Szabványos vágás

1. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlapon ne legyenek idegen anyagok és/vagy szennyeződések, amelyek hátrányosan befolyásolhatják a szerszám teljesítményét.
2. Tartsa biztonságosan a munkadarabot. A kisméretű munkadarabokat be kell szorítani egy szorítócsapba vagy egy munkapadra.
3. Rajzolja meg a vágni kívánt vonalat a munkadarabra.
4. Tartsa biztonságosan a fűrészét önmaga előtt, és biztonságos távolságra a testétől.
5. Addig húzza a kioldógombot, amíg a fűrész el nem éri a működési (maximális) sebességét.
6. Helyezze a csúszósarút a munkadarabra, és kezdje el az anyag vágását/fűrészelését.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültség	DC 20V
Az alapjáratú fordulatok száma	0-3000 löket percenként
Löket	28 mm
Max. Vágási kapacitás	150 mm (fa), 10 mm (acél)
Súly	3,2 kg

AZ ALAKTRÉSZEK LISTÁJA



- 1 darab fűrészlap fához
1 darab fűrészlap fémhez



N°	LEÍRÁS
1	Fűrészlap
2	Csúszósarú
3	Fűrészlap szorító
4	Bekapcsoló gomb blokkoló
5	Kioldógomb
6	Akkumulátor
7	Az elem eltávolításának gombja
8	Töltő

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétszerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábelrel.

Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátort a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

⚠ FIGYELEM! Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

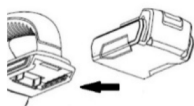
Az akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt FEL kell tölteni.

- Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
- Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

Az akkumulátor beszerelése

- Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
- Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



- Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

Az akkumulátor eltávolítása

- Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.
- Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, erő alkalmazása nélkül.



TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

- Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
- Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
- Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek meggyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik.:

Piros színű, folyamatos		Töltés csatlakoztatva
Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog		Az akkumulátor töltődik
Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos		Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
A piros szín villog		Túl magas az akkumulátor hőmérséklete
A piros és a zöld szín felváltva villog		Az akkumulátor meghibásodott

⚠ MEGJEGYZÉS! Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

- Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
- Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

MEGJEGYZÉS! A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Этот инструмент предназначен для резания самых разных материалов и отличается широким применением. Конструкция предусматривает быструю и удобную замену пильного полотна за счет быстрозажимного держателя, и отличается регулируемой скоростью резания в зависимости от выполняемой операции. Также в комплект поставки входят пильное полотно для древесины и пильное полотно для металла.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями и инструкцией по технике безопасности. Невыполнение этого требования может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или тяжёлых травм.

- Проверьте инструмент на предмет поломки деталей, повреждения выключателей и любых других условий, которые могут повлиять на работу.
- Не используйте инструмент рядом с горючими жидкостями, баллонами с газом или в запыленных местах.
- Работайте в соответствующей одежде. Не надевайте свободную одежду или украшения, прячьте длинные волосы.
- Не допускайте случайный запуск. Перед проведением любых регулировок, заменой принадлежностей и размещением на хранение извлеките источник питания из инструмента и установите выключатель питания в положение блокировки или ВЫКЛ.
- Храните инструмент и его ручку в сухом, чистом состоянии. Инструмент не должен контактировать с маслом и жиром.
- Обязательно используйте защитные очки и респиратор.
- Держите инструмент за изолированную поверхность рукоятки, если существует вероятность соприкосновения инструмента со скрытой проводкой. При контакте открытых металлических частей инструмента с проводом под напряжением существует опасность поражения электрическим током.
- Перед включением инструмента убедитесь, что все регулировочные и гаечные ключи сняты, так как в противном случае они могут вылететь на высокой скорости.
- Не начинайте работу с контакта полотном какой-либо поверхности, чтобы предупредить отскок и получение травм.
- Каждый раз, прежде чем положить инструмент, дождитесь его полной остановки, иначе не исключается отскок в результате соприкосновения с какой-либо поверхностью.
- Никогда не работайте с треснувшим или погнутым пильным полотном. Работайте только с острыми пильными полотнами.
- Никогда не удаляйте руками опилки, стружку или остатки после распиловки, находящиеся рядом с

полотном.

- Не пытайтесь освободить застрявшее полотно, не отключив заранее питание устройства. Не замедляйте или не останавливайте движение полотна элементом из древесины или любыми другими предметами.

СБОРКА

Установка и снятие пильного полотна

Чтобы снять установленное полотно, поверните втулку быстрозажимного держателя рукой против часовой стрелки до разблокировки полотна.

Для установки нового полотна:



1. Поверните втулку держателя рукой против часовой стрелки до конца.
2. Вставьте новое полотно в держатель до упора.
3. Чтобы проверить надежность установки полотна в держатель, достаточно отпустить втулку и слегка потянуть за полотно.

Регулировка башмака

Этот инструмент оснащен удобной системой регулировки, которая позволяет быстро и точно настроить башмак:

1. Потяните рычаг под передней резиновой рукояткой наружу.



2. Подведите башмак в требуемое положение.



3. Нажмите на рычаг, чтобы он принял исходное положение, чтобы зафиксировать башмак.

ПРИМЕЧАНИЕ! Никогда не работайте с пилой, если башмак не установлен.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Включение/выключение

Для включения нажмите на защитный фиксатор с любой стороны инструмента и затем медленно нажимайте на курок.

Чтобы выключить инструмент, полностью отпустите курок.



ПРИМЕЧАНИЕ! Курок позволяет регулировать скорость движения полотна. Чем сильнее нажатие на курок, тем выше скорость резания, при этом незначительное нажатие на курок позволяет работать с малой скоростью резания.

Стандартное резание

1. Убедитесь в отсутствии на полотне посторонних материалов или загрязнений, которые могут негативно отразиться на работоспособности устройства.
2. Надежно удерживайте обрабатываемую заготовку. Заготовки малых размеров необходимо зажимать в тисках или на верстаке.
3. Начертите линию разреза на обрабатываемой заготовке.
4. Надежно удерживайте пилу перед собой и отведите ее от туловища.
5. Нажимайте на курок, пока пила не наберет рабочую (максимальную) скорость.
6. Установите башмак на заготовку и приступите к разрезанию материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для правильной и точной распиловки заготовок достаточно прикладывать соответствующее усилие, при этом полотно пилы должно перемещаться с максимальной скоростью, чтобы не потерять контроль и исключить его поломку.

Резание металла

1. Во время разрезания стали в листах, труб, алюминия, бронзы, меди и других металлов не допускайте изгибания или перекоса пильного полотна.
2. Во избежание перегрева полотна рекомендуется смазывать поверхность резания с помощью смазочно-охлаждающей жидкости.
3. Следуйте процедуре стандартного резания.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Перед проверкой или техническим обслуживанием инструмента убедитесь, что инструмент выключен и аккумуляторная батарея отключена.
- Регулярно очищайте вентиляционные отверстия с помощью сухого сжатого воздуха. Не допускается очистка вентиляционных отверстий с помощью острых предметов.
- Не используйте чистящие средства для чистки пластиковых деталей инструмента, вместо этого рекомендуется использовать неагрессивное моющее средство и элемент ткани.
- Режущие инструменты должны быть острыми и чистыми. Правильно обслуживаемые инструменты с острыми режущими кромками с меньшей вероятностью подвержены защемлению, при этом ими легче управлять.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение	20 В постоянного тока
Число оборотов на холостом ходу	0-3000 ход/минута
Ход	28 мм
Макс. Режущая способность	150 мм (древесина), 10 мм (сталь)
Масса	3,2 кг

ВЕДОМОСТЬ ДЕТАЛЕЙ



- 1 шт. пильное полотно для древесины
1 шт. пильное полотно для металла

№	ОПИСАНИЕ
1	Пильное полотно
2	Башмак
3	Быстрозажимной держатель
4	Кнопка блокировки пусковой кнопки
5	Курок
6	Аккумуляторная батарея
7	Кнопка для снятия аккумулятора
8	Зарядное устройство

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.
- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °C до 40 °C.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °C.

Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

⚠ ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

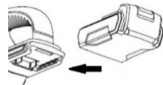
Зарядка аккумулятора

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.
2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили надежное закрепление в инструменте.

Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.
2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части электроинструмента и не прикладывая усилий



ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.
3. После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

Красный цвет, непрерывная		Зарядка подключена
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая		Аккумулятор заряжается
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная		Аккумулятор полностью заряжен
Красный цвет, мигающая		Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока
Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая		Неисправность аккумуляторного блока

⚠ ПРИМЕЧАНИЕ! При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементом является зарядное устройство, а не аккумулятор.

4. Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
5. Отключите зарядное устройство от сети.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ! Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загораются все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS PRODUKTU

Narzędzie jest przeznaczone do cięcia najróżniejszych materiałów i wyróżnia się możliwością szerokiego zastosowania. Konstrukcja uwzględnia szybką i wygodną wymianę brzeszczotu, dzięki niezatrząskowemu uchwytowi, wyróżnia się możliwością regulacji prędkości cięcia w zależności od wykonywanych działań. W zestawie znajdują się także brzeszczoty do drewna i brzeszczoty do metalu.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA! Zapoznaj się z treścią wszystkich ostrzeżeń oraz instrukcją bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie tych wymagań może spowodować porażenie prądem, być przyczyną pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

- Sprawdź, czy narzędzie nie ma uszkodzonych części składowych, uszkodzeń włączników i innych elementów, które mogą mieć wpływ na pracę narzędzia.
- Nie korzystaj z narzędzia w pobliżu łatwopalnych cieczy, butli z gazem lub w miejscach zakurzonych.
- Pracuj w odpowiednim ubraniu. Nie noś luźne ubranie lub biżuterię, chowaj długie włosy.
- Nie dopuszczaj przypadkowego uruchomienia. Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymiany akcesoriów i elementów oraz przechowywaniem, wyciągnij baterię zasilania z narzędzia i ustaw przełącznik w pozycji zablokowania lub wyłączenia.
- Przechowuj narzędzie i jego uchwyt w stanie suchym i czystym. Narzędzie nie powinno mieć styczności z olejem i smarem.
- Obowiązkowo korzystaj z okularów ochronnych i respiratora.
- Trzymaj narzędzie za izolowaną powierzchnię uchwytu na wypadek, jeśli istnieje prawdopodobieństwo, że narzędzie dotknie ukrytego okablowania. W przypadku kontaktu pomiędzy odsłoniętymi metalowymi częściami narzędzia z kablem pod napięciem istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Przed włączeniem narzędzia upewnij się, że wszystkie klucze nastawcze i klucze płaskie są usunięte, ponieważ w przeciwnym razie mogą one odskoczyć z wysoką prędkością.
- Nie rozpoczynaj pracy od kontaktu ostrza z żadną powierzchnią, aby zapobiec w ten sposób odskoku lub obrażenia ciała.
- Za każdym razem, przed odłożeniem narzędzia zaczekaj, aż całkowicie się zatrzyma, w przeciwnym razie nie można wykluczyć możliwości odskoku w wyniku kontaktu z powierzchnią.
- Nigdy nie pracuj z pękniętą lub wygiętą brzeszczotem. Pracuj wyłącznie z ostrymi brzeszczotami.
- Nigdy nie używaj rąk do usuwania znajdujących się obok brzeszczotu trocin, wiórów lub pozostałości po cięciu.
- Nie próbuj uwolnić brzeszczot, który utknął, bez

uprzedniego odłączenia narzędzia od zasilania. Nie zwalniasz i nie zatrzymuj ruch brzeszczotu elementami z drewna lub innymi przedmiotami.

MONTAŻ

Montowanie / wymiana brzeszczotu

Aby usunąć zamontowany brzeszczot, przekręć pierścieni na uchwycie brzeszczotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara aż ostrze się rozblokuje.

Do instalacji nowego brzeszczotu:



1. Przekręć pierścieni uchwytu brzeszczotu przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do końca.
2. Wprowadź nowy brzeszczot do uchwytu do samego końca.
3. Aby upewnić się, że brzeszczot jest prawidłowo zainstalowany w uchwycie, wystarczy odpuścić pierścieni i lekko pociągnąć za brzeszczot.

Regulacji położenia stopki

Narzędzie jest wyposażone w wygodny system regulacji, który umożliwia szybką i dokładną regulację stopki:

1. Pociągnij na zewnątrz za dźwignię, znajdującą się pod przednim gumowym uchwyciem.



2. Przesuń stopkę do wymaganej pozycji.



3. Naciśnij na dźwignię, aby zajęła ona pozycję wyjściową i zamocowała stopkę.

UWAGA! Nigdy nie korzystaj z piły, jeśli stopka nie została zamocowana.

EKSPLOATACJA

Włączenie/wyłączenie

Aby włączyć narzędzie, wciśnij zaczep zabezpieczający z dowolnej strony, a następnie powoli naciśnij na włącznik/ wyłącznik

Aby wyłączyć narzędzie, całkowicie zwolnij nacisk na włącznik/wyłącznik.



UWAGA! Włącznik/wyłącznik umożliwia regulację prędkości ruchu brzeszczotu. Im mocniej naciskasz na włącznik/wyłącznik, tym wyższa jest prędkość cięcia. Przy tym nieznaczne pociągnięcie na włącznik/wyłącznik umożliwia pracę o niskiej prędkości cięcia.

Cięcie standardowe

1. Upewnij się, że brzeszczot nie zawiera ciał obcych lub zabrudzeń, które mogą mieć negatywny wpływ na działanie narzędzia.
2. Mocno utrzyj obrabiany przedmiot. Elementy o niedużych wymiarach muszą być mocowane za pomocą imadła lub na stole roboczym.
3. Narysuj linię cięcia na obrabianym elemencie.
4. Mocno utrzyj piłę przed sobą i odsuń ją od tułowia.
5. Naciśnij na włącznik/wyłącznik do momentu aż piła nie osiągnie roboczą (maksymalną) prędkość.
6. Ustaw stopkę na obrabianym elemencie i rozpocznij cięcie materiału.

UWAGA! Do poprawnego i dokładnego cięcia obrabianych elementów wystarczającym jest dokładanie niezbędnego wysiłku, przy tym brzeszczot powinien przesuwac się z maksymalną prędkością, by nie stracić kontroli i wykluczyć uszkodzenie narzędzia.

Cięcie metali

1. W trakcie cięcia stali w formie arkuszy, rur, aluminium, brązu, miedzi i innych metali unikaj wygięcia lub wypaczenia brzeszczotu.
2. Aby uniknąć przegrzania się brzeszczotu, zalecane jest stosowanie środków chłodząco-smarujących.
3. Postępuj zgodnie z procedurą cięcia standardowego.

KONSERWACJA

- Przed sprawdzeniem lub konserwacją narzędzia upewnij się, że jest ono wyłączone, a bateria zasilania jest usunięta.
- Regularnie czyść szczeliny powietrza suchym sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu. Nie dopuszczalne jest czyszczenie szczelin powietrza za pomocą ostrych przedmiotów.
- Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie należy używać środków czyszczących. Urządzenie wycierać nieagresywnymi detergentami i ściereczką.
- Elementy tnące powinny być czyste i ostre. Konserwowane w sposób poprawny narzędzia o ostrych krawędziach rzadziej się zaciskają i są prostsze w obsłudze.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	20 V prądu stałego
Prędkość obrotowa bez obciążenia	0-3000 obr/minuta
Długość skoku	28 mm
Maksymalna głębokość cięcia	150 mm (drewno), 10 mm (stal)
Waga	3,2 kg

WYKAZ CZĘŚCI



- 1 szt. brzeszczot do drewna
1 szt. brzeszczot do metali

Nr	OPIS
1	Brzeszczot
2	Stopka
3	Uchwyt brzeszczotu
4	Blokada wyłącznika
5	Włącznik/wyłącznik
6	Bateria zasilania
7	Przycisk do usunięcia baterii
8	Ładowarka

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulator.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

INSTALACJA AKUMULATORÓW

UWAGA! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

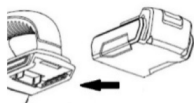
Ładowanie akumulatorów

UWAGA: Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

- Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączane za pomocą obwodu ochronnego.
- Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

Instalacja akumulatora

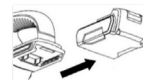
- Dopasuj zębra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
- Włóż blok akumulatora do narzędzia.



- Upewnij się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora zadziały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

Wymijowanie akumulatora

- Naciśnij przycisk wyjmowania akumulatora
- Wyjąć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

- Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.
- Dopasuj zębra bloku akumulatora do otworów na ładowarce do kliknięcia zatrzasków po obu stronach bloku akumulatora.
- Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

Czerwony, ciągly		Ładowanie jest podłączone
Czerwony, ciągly + zielony, migający.		Akumulator się ładuje.
Czerwony, ciągly + zielony, ciągly.		Akumulator jest w pełni naładowany.
Czerwony, migający		Nadmierzona wysoka temperatura modułu akumulatora
Czerwony i zielony, migający naprzemiennie.		Uszkodzenie bloku akumulatora

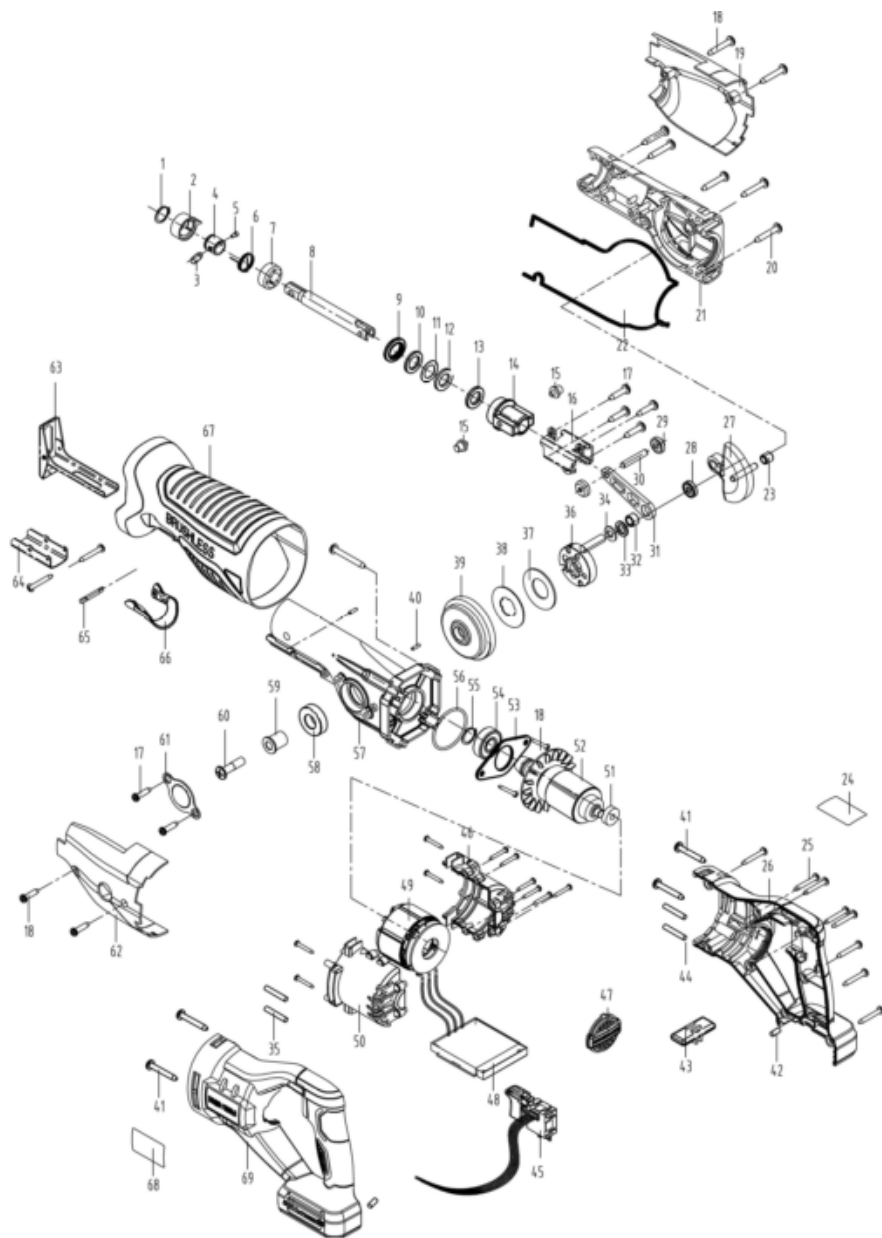
UWAGA! W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie włóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

- Naciśnij na zatrzaski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
- Odłącz ładowarkę od sieci.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

UWAGA! Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.





Nº	Descripción	Description	Qty.
1	Anillo seguridad del eje Ø16	Circlip for shaft Ø16	1
2	Anillo exterior	Chuck outer ring	1
3	Perno	Pin	1
4	Anillo interior	Chuck inner ring	1
5	Tornillo de tope	Limit screw	1
6	Resorte de torsión	Chuck torsional spring	1
7	Anillo plástico	Chuck plastic ring	1
8	Palanca reciprocante	Reciprocating lever	1
9	Anillo de goma	Rubber ring	1
10	Sobrecubierta	Dust cover	1
11	Anillo del polvo de lana	Wool dust ring Ø14.4xØ23.6x2.5	1
12	Placa de protección del polvo	Dust plate	1
13	Sellado de aceite	Oil Seal	1
14	Cojinete deslizante	Sliding bearing	1
15	Mástil	Registration mast	2
16	Conducto	Chute	1
17	Tornillo M5x12	Screw M5x12	6
18	Tornillo M4x12	Screw M4x12	8
19	Revestimiento exterior de- recho caja de engranajes	Gear box right outer liner	1
20	Tornillo M5x16	Screw M5x16	5
21	Cubierta caja engranajes	Gear box cover	1
22	Junta	Gasket	1
23	Rodamiento de agujas HK061208	Needle bearing HK061208	1
24	Etiqueta	Rating label	1
25	Tornillo ST4.2x16	Screw ST4.2x16	9
26	Carcasa derecha	Housing (Right)	1
27	Contrapeso	Counterbalance	1
28	Casquillo de encaje	Locating sleeve	1
29	Rueda palpadora	Guide wheel	2
30	Perno paralelo Ø6x21	Parallel pin Ø6x21	1
31	Varilla conectora	Connecting Rod	1
32	Rodamiento de agujas HK081208	Needle bearing HK081208	1
33	Arandela Ø18.5xØ12.2x1.2	Washer Ø18.5xØ12.2x1.2	1
34	Arandela Ø17xØ8.2x0.8	Washer Ø17xØ8.2x0.8	1
35	Perno de goma Ø5x30	Rubber pin Ø5x30	4

Nº	Descripción	Description	Qty.
36	Tuerca	Nut	1
37	Resorte Ø45xØ22.4x1.75	Spring Ø45xØ22.4x1.75	1
38	Placa de fricción	Gear friction plate	1
39	Engranaje grande	Big gear	1
40	Perno paralelo Ø4x15	Parallel pin Ø4x15	2
41	Tornillo ST4.8x30	Screw ST4.8x30	4
42	Perno de goma Ø4.5x8	Rubber pin Ø4.5x8	2
43	Botón de autobloqueo	Self-locking button	1
44	Tornillo ST2.9x12	Screw ST2.9x12	10
45	Gatillo	Switch	1
46	Carcasa del motor derecha	Motor Casing (Right)	1
47	Cubierta	Decorative cover	1
48	Placa base	Controller	1
49	Conjunto estator sin escobillas	Brushless stator assembly	1
50	Carcasa del motor izquierda	Motor Casing (Left)	1
51	Rodamiento de bolas 607.2Z	Ball bearing 607.2Z	1
52	Componentes de armadura sin escobillas	Brushless armature components	1
53	Abrazadera de rodamiento 6003	Bearing clamp 6003	1
54	Rodamiento de bolas 6003.2RS	Ball bearing 6003.2RS	1
55	Anillo seguridad del eje Ø16	Circlip for shaft Ø17	1
56	Junta tórica Ø39x1.9	O-ring Ø 39x1.9	1
57	Caja de engranajes	Gear box	1
58	Rodamiento de bolas 6003.2RS	Ball bearing 6002.2Z	1
59	Manga del eje de engranaje	Gear shaft sleeve	1
60	Tornillo M8x30	Screw M8x30	1
61	Abrazadera de rodamiento 6002	Bearing clamp 6002	1
62	Revestimiento exterior iz- quierdo caja de engranajes	Gear box left outer liner	1
63	Conjunto del marco de la sierra	Saw frame assembly	1
64	Abrazadera del marco de la sierra	Saw frame clamp	1
65	Eje de bloqueo del marco de sierra	Saw frame lock shaft	1
66	Llave	Wrench	1
67	Funda	Holster	1
68	Etiqueta	Brand label	1
69	Carcasa izquierda	Housing (Left)	1

60019



www.jbmcamp.com

C/ Rejas, 2 - P5, Oficina 17
28821 Coslada (Madrid)
jbmc@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437